

Баронъ В. Р. РОЗЕНЪ.

ПОСЛАНИЕ

„БЛАГІЯ ВѢСТИ“

لوح بشارات.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

Вас. Остр., 9 лн., № 12

1892.

(отдѣльный оттисекъ изъ „Записокъ восточн. отдѣл. имп. русск. архиволог. общ.“  
томъ VII, стр. 183—192).

ПРОВЕРЕНО  
1858 г.

## Посланіе: „Благія вѣсти“ لوح بشارات

Намъ доставлено изъ Асхабада помѣщаемое ниже новое посланіе или «откровеніе» бабидскаго ересіарха Бехáуллаха. Оно представляетъ большой интересъ особенно въ томъ отношеніи, что содержитъ весьма ясныя предписанія относительно образа дѣйствія, котораго бабиды должны держаться, живя въ странѣ иновѣрческой, но не враждебной бабизму въ принципѣ. Весь документъ какъ будто рассчитанъ на то, чтобы успокоить правительство такой страны и убѣдить его въ полной безвредности новой вѣры, равно какъ и въ томъ, что ея приверженцы будутъ вѣрными подданными дающего имъ пріютъ монарха, покорными исполнителями его приказаній и вмѣстѣ съ тѣмъ добрыми сосѣдями своихъ согражданъ другой вѣры. При точномъ исполненіи изложенныхъ въ 14 «благихъ вѣстяхъ» правилъ бабиды **дѣйствительно** очень скоро могли бы почти совершенно слѣться со всѣми согражданами любой вѣры и любого языка, различаясь отъ нихъ только своими догматами о Божествѣ. Будутъ-ли бабиды такими, какими ихъ желаетъ видѣть Бехáуллахъ, будутъ-ли особенно тогда такими, когда они — въ Персіи или внѣ ея — получаютъ силу и власть, когда они изъ гонимыхъ и преслѣдуемыхъ превратятся въ полноправныхъ и господствующихъ — это покажетъ будущее. Но если они — что весьма вѣроятно — измѣнятся, и станутъ такими же фанатиками какъ теперешніе ихъ гонители, то вина будетъ уже не Бехáуллаха. Его проповѣдь<sup>1)</sup> вообще говоря дышала миромъ и любовью, кротостью и непротивленіемъ злу, и если его притязанія на пріимья сношенія съ Божествомъ намъ кажутся дикими, а его отождествленіе

1) Исключить надо его отношенія къ своему сопернику, Субх-и-Эзель. Тутъ онъ повидимому грѣшилъ не мало словомъ и дѣломъ.

себя съ Божествомъ прямо кощунственнымъ, то не надо забывать, что онъ по крайней мѣрѣ возмнилъ себя божествомъ не карающимъ, метущимъ свои громаы на невѣрующихъ, а божествомъ кроткимъ, прощающимъ, любящимъ, примеряющимъ<sup>1)</sup>. Да послужитъ ему это извиненіемъ или по крайней мѣрѣ смягчающимъ вину обстоятельствомъ. — Вотъ текстъ 14 «благихъ вѣстей».

---

هذا نداء الابى الذى ارتفع من الافق الاعلى فى سجن عكاء

هو المبتين العليم الحكيم

حق شاهد ومظاهر اساء وصفاتش كواه كه مقصود از ارتفاع ندا وكلمة عليا آنكه از كوثيريان آذان امكان از قصص كاذبه مطهر شود ومستعد كردد از براي اصغاء كلمة طيبة مباركة عليا كه از خزانه علم فاطرسا وخالق اساء ظاهر كشته طوبى للمنصفين

يا اهل ارض

بشارت اول كه از ام الكتاب در اينظهور اعظم بجمع اهل عالم عنایت شد محو حكم جهاد است از كتاب تعالى الكريم ذو الفضل العظيم الذى به فتح باب الفضل على من فى السموات والارضين

بشارت دوم

اذن داده شد احزاب عالم با يكديگر بروح وريحان معاشرت نمايند عاشروا يا قوم مع الاديان كلها بالروح والريحان كذلك اشرق تير الاذن والارادة من افق سماء امر الله رب العالمين

بشارت سوم

تعليم السن مختلفه است از قبل از قلم اعلى ابن حكم جارى حضرات ملوك ايدهم الله ويا وزيراي ارض مشورت نمايند ويك لسان از السن موجوده ويا لسان جديدى مقرر دارند ودر مدارس عالم اطفال را بان تعليم دهند وهم چنين خط در اينصورت جميع ارض قطعه واحده مشاهده شود طوبى لمن سيع النداء وعمل بما امر به من لدى الله رب العرش العظيم

بشارت چهارم

هر يك از حضرات ملوك وققم الله بر حفظ اين حزب مظلوم قيام فرمايد واعانت نمايد

---

1) См. между прочимъ и печатаемое ниже его «Послѣднее слово».

باید کل در محبت و خدمت او از یکدیگر سبقت گیرند این فقره فرض است بر کل طوبی للعاملین

### بشارت پنجم

این حزب در مملکت هر دولتی ساکن شوند باید بامانت و صدق و صفا با آن دولت رفتار نمایند هذا ما نزل من لدن آمر قدیم بر اهل عالم طراً واجب و لازم است اعانت این امر اعظم که از سماء اراده مالک قدم نازل گشته شاید نار بغضا که در صدور بعضی از احزاب مشتعل است بآب حکمت الهی و نصاب و مواعظ ربانی ساکن شود و نور اتحاد و اتفاق آفاق را روشن و منور نماید امید آنکه از توجهات مظاهر قدرت حق جلّ جلاله سلاح عالم باصلاح تبدیل شود و فساد و جدال از مابین عباد مرتفع گردد

### بشارت ششم

صالح اکبر است که شرح آن از قبل از قلم اعلی نازل نعیماً لمن تمسك به و عمل بما أمر به من لدی الله العلیم الحکیم

### بشارت هفتم

زمان البسه و ترتیب لحمی و اصلاح آن در قبضه اختیار عباد گذارده شد و لکن ایاکم یا قوم ان تجعلوا انفسکم ملعب الجاهلین

### بشارت هشتم

اعمال حضرات رهینه و خوریهای ملت حضرت روح علیه سلام الله و بهانه عند الله مذکور و لکن الیوم باید از انزوا قصد قضا نمایند و بما ینفعهم و ینتفع به العباد مشغول کردند و کل را اذن تزویج عنایت فرمودیم لیظهر منهم من ینکر الله ربّ ما یری و ما لا یری وربّ الكرسی الرفیع

### بشارت نهم

باید عاصی در حالیکه از غیر الله خود را فارغ و آزاد مشاهده نماید طلب مغفرت و امرزش کند نزد عباد اظهار خطایا و معاصی جایز نه چه که سبب و علت امرزش و عفو الهی نبوده و نیست و هم چنین این اقرار نزد خلق سبب حقارت و ذلت است و حقّ جلّ جلاله ذلت عباد خود را دوست ندارد آنه هو المشفق الکریم عاصی باید مابین خود و خدا از بحر رحمت طلبد و از سماء کرم مغفرت مسئلت کند و عرض نماید الهی الهی اسئلك برماء عاشقیک الذین اجتذبهم بیانک الاحلی بحیث فصدوا الذرّوة العلیا مقرّ الشهادة الکربری و بالاسرار المکتونه فی علیک و اللئالی المخزونه فی بحر عطائک ان تغفر

لی ولایی وامی آنک انت ارحم الراحمین لا اله الا انت الغفور الکریم ای رب تری  
جوهر الخطاء اقبل الی بجر عطائك والضعیف الی ملکوت افتداریک والفقیر الی شمس  
غناتک ایرب لا تخیبه بجدک وکرمک ولا تمنعه عن فیوضات ابامک ولا تطرده عن بابک  
الذی قعنه علی من فی ارضک وسائک آه آه خطیباتی منعتی عن التقرب الی بساط  
قدسک وجریراتی ابعثنی عن التوجه الی خباء مجدک قد عملت ما نهیتنی عنه وترکت  
ما امرتنی به اسئلك بسلطان الاسماء ان تکتب لی من قلم الفضل والعطاء ما  
یقربنی الیک ویطهرنی عن جریراتی الی حالت بینی وبین عفوک وغفرانک آنک  
انت المقدر القیاض لا اله الا انت العزیر الفضال

#### بشارت دهم

حکم محو کتب را از زبر والواح برداشتم فضلا من لدی الله مبعث هذا النبأ العظیم

#### بشارت یازدهم

تحصیل علوم و فنون از هر قبیل جایز و لکن علومیکه نافع است و علت ترقی عباد است  
کذلک قضی الامر من لدن آمر حکیم

#### بشارت دوازدهم

قد وجب علی کل واحد منکم الاشتغال بامر من الامور من الصنائع والاقتراف وامثالها  
وجعلنا اشتغالکم بها نفس العبادة لله الحق تنکروا یا قوم فی رحمة الله والطافه ثم اشکروه  
فی العشی والاشراق لا تضیعوا اوقاتکم بالبطالة والکسالة واشتغلوا بما تنتفع به انفسکم  
وانفس غیرکم کذلک قضی الامر فی هذا اللوح الذی لاحت من افقه شمس الحکمة  
والبیان ابغض الناس عند الله من یقعد ویطلب تمسکوا بحبل الاسباب متوکلین علی  
الله مسبب الاسباب هر نفسی بصنعتی ویا بکسی مشغول شود وعل نماید انعل نفس  
عبادت عند الله محسوب ان هذا الآ من فضله العظیم العیم

#### بشارت سیزدهم

امور ملت معلق است برجال بیت عدل الهی ایشانند امتاء الله بین عباد و مطالع  
الامر فی بلاده یا حزب الله مرئی عالم عدل است چه که دارائی دورکن است مجازات  
ومکافات واین دورکن دو چشمه اند از برای حیات اهل عالم چونکه هر روز امری  
وهرچین را حکمی مقتضی لذا امور بوزرای بیت عدل راجع نا آتیجه را مصلحت وقت

دانند معول دارند نفوسیکه لوجه الله بر خدمت امر قیام نمایند ایشان مله‌مند  
بالحامات غیبی الهی بر کل اطاعت لازم امور سیاسیہ کل راجع است بیست عدل  
و عبادات بما انزلہ الله فی الکتاب یا اهل بها شا مشارق محبت و مطالع عنایت الهی  
بوده و هستید لسان را بسبب و لعن احدی می‌آئید و چشم را از آنچه لایق نیست حفظ  
نمائید آنچه را دارائید بنمائید اگر مقبول افتاد مقصود حاصل والا تعرض باطل ذروه  
بنفسه مقبلین الی الله الهمین القیوم سبب حزن مشوید تاچه رسد بفساد و نزاع امید  
هست در ظل سدره عنایت الهی تربیت شوید و بما اراده الله عامل گردید همه او را  
یک شجرید و قطرهای یک بحر

### بشارت چهاردهم

شدّ رجال مخصوص زیارت اهل قبور لازم نه مخارج آنرا اگر صاحبان قدرت و وسعت  
بیست عدل برسانند عند الله مقبول و محبوب نعیماً للعاملین چون در مذاهب  
قبل نظر بمقتضیات وقت حکم جهاد و محو کتب و نهی از معاشرت و مصاحبت با ملل و هم  
جنین نهی از قرائت بعضی از کتب محقق و ثابت لذا در این ظهور اعظم و نباء عظیم  
مواهب و الطافی الهی احاطه نمود و امر مبهم از افق اراده مالک قدم بر آنچه ذکر شد  
نازل نحمد الله تبارک و تعالی علی ما انزل فی هذا الیوم المبارک العزیز البدیع اگر  
جیع عالم هر یک دارای صد هزار لسان شود و الی یوم لا آخر له بشکر و حمد ناطق  
گردد هر آینه بعنایتی از عنایات مذکوره در این ورقه معادله ننماید بشهد بذلک کلّ  
عارف بصیر و کلّ عالم خبیر از حقّ حلّ جلاله سائل و امل که حضرات ملوک و سلاطین را  
که مظاهر قدرت الهی و مطالع عزت ربّانیند نمایند فرماید بر اجراء اوامر و احکامش  
انه هو المتقدر القدير وبالاجابة جدیر

### ПЕРЕВОДЪ.

Это есть гласъ Пресвѣтлѣйшаго, который вознесся съ высшаго небослона въ темницѣ Акки.

Онъ <sup>1)</sup>— всеобъясняющій, всевѣдущій, премудрый. Богъ — свидѣтель, и проявленія именъ и атрибутовъ Его <sup>2)</sup> — свидѣтели того, что цѣлью вознесенія гласа и цѣлью высочайшей рѣчи является слѣдующее: чтобы, благодаря райскому источнику «Яснаго Изложенія», уши всей твари <sup>3)</sup> были очи-

1) Богъ.

2) «Проявленія именъ и атрибутовъ Бога — бабидскіе заправки въ Аккѣ.

3) *Имкân* собственно означаетъ всё то существующее, что могло бы и не существовать, т. е. всё сотворенное, вся тварь въ противоположность Творцу.

щены отъ живыхъ розсказней и приготовлены къ воспріятію благой, благословенной, высочайшей рѣчи, которая стала слышной изъ сокровищницы мудрости Творца неба и Создателя имень. Благо справедливымъ!

### О люди земли!

1. Первая благая вѣсть, которою облагодѣтельствованъ весь міръ теперь, въ эту величайшую манифестацію<sup>1)</sup>, изъ основнаго Писанія<sup>2)</sup>, заключается въ томъ, что изъ книги Всевышняго, Милосердаго, Милостиваго, Великаго Бога, которая открыла ворота милости обитателямъ небесъ и земель, — вычеркивается постановленіе о войнѣ за иѣру (дживѣад).

2. Вторая благая вѣсть: Дается разрѣшеніе народамъ міра жить въ общеніи другъ съ другомъ, въ мирѣ и спокойствіи. Живите, о люди, при всякихъ вѣрахъ, въ общеніи другъ съ другомъ, въ мирѣ и спокойствіи. Такъ<sup>3)</sup> засіялъ огонь разрѣшенія и воли на небосклонѣ повелѣнія Бога, Господа міровъ.

3. Третья благая вѣсть есть обученіе разнымъ языкамъ. Прежде<sup>4)</sup> изъ высочайшаго пера выплосъ такое постановленіе: Ихъ Величества цари — да дасть имъ Богъ силу — или же везири земли пусть устроятъ совѣщаніе и назначатъ одинъ какой-нибудь языкъ, либо изъ существующихъ языковъ, либо соведѣмъ новый, и пусть введутъ во всѣхъ школахъ міра обученіе дѣтей этому языку, и точно такимъ образомъ письмена на всей землѣ станутъ одинаковыми. Благо тому, кто внемлетъ этому гласу и сдѣлаетъ такъ, какъ ему приказано Богомъ, Владыкою превеликаго престола.

4. Четвертая благая вѣсть: Въ любви и преданности всякому изъ Ихъ Величествъ царей, — да поможетъ имъ Богъ — который станетъ на защиту этого притѣняемаго народа<sup>5)</sup> и окажетъ ему помощь, всѣ<sup>6)</sup> должны соперничать другъ съ другомъ. Этотъ пунктъ — священная обязанность (фара) для всѣхъ. Благо поступающимъ такъ!

---

1) Божества.—Это именно время наше, время, которое видѣло зарожденіе и развитіе новой вѣры Бабидовъ Бейбуллахова толка. Всѣ прежнія религіи тоже называются «манифестаціями», «проявленіями» (*зухур*).

2) Т. е. изъ хранящагося на небѣ Священнаго, Божественнаго Писанія ниспосланы теперь на землю новыя откровенія.

3) Т. е. для этой цѣли, съ этимъ приказаніемъ.

4) Самъ Бейбуллахъ дѣйствительно прежде внушалъ своимъ и всѣмъ вообще людямъ заботиться о введеніи какого-нибудь общаго всѣмъ языка ради водворенія всеобщаго мира и согласія на землѣ; ср. Записки В. О. IV, 114 и E. G. Brown въ Journ. of the R. As. Soc. vol. XXI (New Ser.), p. 981. Настоящее приказаніе изучать разные языки очевидно дано съ цѣлью не возбуждать недовѣрія правительствъ неприязненнымъ отношеніемъ къ языку данной страны, гдѣ живутъ бабиды.

5) Т. е. бабидовъ.

6) Разумѣются опять бабиды.

5. Пятая благая вѣсть: Въ какой бы странѣ ни жилъ этотъ народъ<sup>1)</sup>, онъ долженъ относиться къ правительству ея честно, правдиво и искренне. Это — то, что ниспослано было отъ Вѣчнаго Повелителя<sup>2)</sup>. На обитателяхъ всего міра лежитъ обязанность помогать этому величайшему дѣлу<sup>3)</sup>, которое ниспослано было съ неба воли Царя Вѣчности. Тогда долженъ будетъ, благодаря водѣ мудрости Божьей и увѣщаніямъ и совѣтамъ Господнимъ, погаснуть огонь ненависти<sup>4)</sup>, который горитъ въ сердцахъ нѣкоторыхъ народовъ, и свѣтъ единенія и согласія озаритъ и освѣтитъ всѣ небосклоны. Есть надежда, что, благодаря стараніямъ проявленій<sup>5)</sup> могущества Бога — велика слава Его — вооруженіе міра замѣнится умрощеніемъ и смута и непріязнь уничтожатся среди людей.

6. Шестая благая вѣсть есть величайшій міръ, объясненіе котораго еще прежде было ниспослано высочайшимъ перомъ<sup>6)</sup>. Благо тому, кто держится его и поступаетъ такъ, какъ ему приказано Богомъ, Всевѣдущимъ, Премудрымъ.

7. Седьмая благая вѣсть: Покрой платья и форма бороды и держаніе ея въ порядкѣ представляются выбору рабовъ Божьихъ, но берегитесь, о люди, дабы вы не сдѣлали себя посмѣшищемъ для невѣждъ!<sup>7)</sup>

8. Восьмая благая вѣсть: Дѣйствія почтенныхъ монаховъ<sup>8)</sup> и священниковъ общины Духа — да будетъ надъ нимъ миръ и блескъ Божій — записаны у Бога. Но теперь имъ слѣдуетъ стремиться изъ заключенности къ свободѣ и заниматься тѣмъ, что полезно для нихъ самихъ и для рабовъ Божьихъ. И всѣмъ соизволили мы разрѣшить вступленіе въ бракъ, дабы отъ нихъ рождались дѣти, которыя станутъ прославлять Бога, Господа того, что видимо и того, что невидимо и Владыку вышняго престола.

9. Девятая благая вѣсть: Если случится, что грѣшникъ сочтетъ себя вольнымъ и свободнымъ отъ ревности<sup>9)</sup> Божьей, то онъ долженъ просить

1) Бабиды.

2) Бога.

3) Бабидскому.

4) Противъ бабидовъ.

5) Разумѣются власть имѣющіе, цари и проч., которые суть существа, на которыхъ и въ которыхъ какъ бы проявляется могущество Бога, т. е. одиѣ изъ Его атрибутовъ.

6) Беһа во многихъ своихъ посланіяхъ или откровеніяхъ проповѣдывалъ необходимость всеобщаго міра; срв. также E. G. Browne, A Traveller's Narrative, II, p. XL.

7) Этою «благою вѣстью» отмѣняется всякое принужденіе относительно одежды и вообще внѣшняго вида. Бабиды, значить, могутъ свободно наряжаться въ какіе бы то ни было костюмы.

8) Въ текстѣ رهبنة (رهبنه), что собственно значитъ «монашество». خوربا перс. мн. ч. отъ новоарабск. خوری = sing. — Подъ «общиной Духа» разумѣются христіане. «Духомъ Божьимъ» у мусульманъ называется Имсусъ Христосъ.

9) Т. е. отъ наказанія Божьяго.



прощенія и помилованія, но не дозволено ему (публично) при людяхъ объявить о своихъ проступкахъ и прегрѣшеніяхъ, такъ какъ это никогда не было и не есть причина и поводъ прощенія и помилованія Божьяго. Далѣе, такое заявленіе при людяхъ есть причина униженія и посрамленія, а Богъ — велико величіе Его — не любитъ унижать рабовъ Своихъ, ибо Онъ, по истинѣ, есть Любящій, Великодушный. Грѣшникъ долженъ на единѣ съ Богомъ просить милосердія у моря милосердія и молить о прощеніи небо великодушія. Пусть скажетъ онъ: Боже мой, Боже мой, я молю Тебя кровью любившихъ Тебя, которыхъ сладчайшее Твое объясненіе<sup>1)</sup> вдохновило до того, что они устремились къ высшей вершинѣ, къ мѣсту величайшаго мученичества, и молю Тебя тайнами, сокровенными въ Твоемъ званіи, и жемчужинами, сложенными въ морѣ Твоей щедрости, — да помилуешь Ты меня и моего отца и мою мать, ибо Ты еси милосердѣйшій изъ милосердыхъ и вѣтъ божества, кромѣ Тебя, Всепрощающаго, Великодушнаго. О Господи! Ты видишь: самая суть грѣха пришла къ морю Твоей щедрости и (сей) презрѣнный (прибѣгаетъ) къ царству Твоего могущества и (сей) нищій къ солнцу Твоего богатства! О Господи! Не удаляй его по щедрости Твоей и милости Твоей и не отдаляй его отъ ежедневныхъ излияній Твоей милости и не отгоняй его отъ дверей Твоихъ, которыя Ты открылъ для всѣхъ, кто на землѣ Твоей и въ небесахъ Твоихъ. Охъ! Охъ! грѣхи мои препятствуютъ мнѣ приблизиться къ ковру Твоей святости и прегрѣшенія мои мѣшаютъ мнѣ направиться къ шатру Твоей славы. Я сдѣлалъ то, что Ты мнѣ запретилъ и я оставилъ то, что Ты мнѣ приказалъ. Молю Тебя властью имени: да назначишь Ты перомъ милости и милосердія мнѣ то, что могло бы приблизить меня къ Тебѣ и очистить меня отъ моихъ грѣховъ, которые стали между мной и Твоимъ прощеніемъ и милосердіемъ. Ты по истинѣ могуществененъ, милостивъ. Нѣтъ божества, кромѣ Тебя, Всесильнаго, Всемилостиваго.

10. Десятая благая вѣсть: Постановленіе объ уничтоженіи книгъ<sup>2)</sup> мы вычеркнули изъ откровеній и посланій, въ видѣ милости со стороны Бога, дателя этой великой вѣсти.

11. Одиннадцатая благая вѣсть: Изученіе всякаго рода наукъ и искусствъ разрѣшается, но такихъ наукъ, которыя полезны и способствуютъ прогрессу рабовъ Божьихъ. Такъ было рѣшено дѣло со стороны Повелѣвающаго, Премудраго.

1) *Баян*, объясненіе, ясное изложеніе. Такъ Бабъ называлъ свое ученіе.

2) Ср. Записки В. О. т. IV, 113, E. G. Browne, въ Journ. of the R. As. Soc. vol. XXI (N. S.) p. 979.

12. Двѣнадцатая благая вѣсть: Всякому взъ васъ вмѣняется въ обязанность записаться какиѣмъ нибудь дѣломъ, ремесломъ или профессіей и мы опредѣлили, что такое занятіе для васъ должно составлять самую суть служенія Богу — Истинѣ. Подумайте, о народъ мой, о милосердіи Божьемъ и милостяхъ Его. Потомъ благодарите Его вечеромъ и утромъ. Не тратьте времени своего въ праздности и лѣности, а занимайтесь тѣмъ, что приносить пользу вамъ самимъ и другимъ. Такъ постановилъ Повелѣвающій въ этомъ посланіи, со всѣхъ краевъ котораго сілетъ солнце мудрости и яснаго изложенія: самый несправедливый Богу человекъ тотъ, который сидитъ (праздно) и проситъ милостыню. Держитесь за веревку средств<sup>1)</sup>, уповая на Бога, причину всѣхъ причинъ<sup>2)</sup>. Всякій пусть занимается какою нибудь работой или дѣломъ, доставляющимъ средства къ жизни. Такая работа у Бога считается самою сущностью служенія Ему. И это ничто иное какъ одна изъ милостей Его, превеликихъ, всеобъемлющихъ.

13. Тринадцатая благая вѣсть: Дѣла Общины<sup>3)</sup> возложены на «Мужей Дома Справедливости Божьей»<sup>4)</sup>. Они — довѣренные Бога между рабами Его и проявленія (т. е. представители) дѣла (Божьяго, т. е. Бабидской вѣры) въ странахъ Его. О народъ Божій! Пѣстунъ міра — справедливость, такъ какъ искусство управленія зиждется на двухъ основахъ: воздаяніи и возмездіи. И эти двѣ основы — два источника жизни обитателей вселенной. Въ виду того, что всякій день требуетъ своего дѣла и всякое время своего постановленія, всѣ дѣла возложены на управляющихъ «Домомъ Справедливости», дабы они приводили въ дѣйствіе то, что считаютъ цѣлесообразнымъ въ данное время. Люди, которые посвящаютъ себя служенію дѣлу<sup>5)</sup> Бога ради<sup>6)</sup>, просвѣщаются сокровенными откровеніями Божьими, и всѣ<sup>7)</sup> обязаны повиноваться имъ. Дѣла административныя<sup>8)</sup> всѣ зависятъ отъ «Дома Справедливости», а богослужебныя — отъ того, что ниспослано было Богомъ въ Писаніи. О люди Бебá! Вы были и есть мѣста возсіянія любви Божьей<sup>9)</sup>. Не оскверняйте языковъ своихъ поношеніемъ и проклинаніемъ кого бы то ни было и оберегайте глаза свои отъ того, что

1) Т. е. зарабатывайте себѣ средства къ жизни.

2) Каламбуръ въ текстѣ. Авторъ играетъ словомъ اسباب и его разными значеніями.

3) Бабидской.

4) Вейт-ал-адль. Такой долженъ быть въ каждомъ городѣ, гдѣ живутъ бабиды. Число членовъ — 19.

5) Т. е. вѣрѣ бабидской.

6) Т. е. безвозмездно.

7) Члены общины бабидской.

8) Бабидской общины.

9) Т. е. на васъ проявлялись любовь и милость Божья.

непристойно. Показывайте то, что вы имѣете<sup>1)</sup>. Если оно встрѣтитъ благопріятный пріемъ, то цѣль достигнута; если нѣтъ — то противиться не къ чему: предоставьте дѣло своему теченію, обращаясь къ Богу, Вѣрному, Крѣпкому. Не будьте причиною скорби, во избѣжаніе смуты и ссоры. Есть надежда, что вы будете взлелѣяны подъ тѣнью лотоса Божьяго милосердія и станете дѣйствовать согласно волѣ Божьей. Всѣ вы листья одного дерева и капли одного моря.

14. Четырнадцатая благая вѣсть: Путешествія съ цѣлью поклоненія умершимъ — необязательны<sup>2)</sup>. Если люди состоятельные и достаточные средства (назначенныя на такія путешествія) передадутъ въ «Домъ Справедливости», то это будетъ Богу пріятно и любезно. Благо поступающимъ такъ! — Такъ какъ въ прежнихъ вѣроученіяхъ<sup>3)</sup>, согласно требованіямъ времени, твердо и нерушимо установлены были: обязательность войны за вѣру (*джихадъ*), уничтоженіе книгъ, непозволительность общенія и совмѣстной жизни съ иновѣрцами разныхъ племенований, а также чтенія вѣкоторыхъ книгъ, то въ этой величайшей манифестаціи (Божества)<sup>4)</sup> и великой вѣсти дары к даянію Божья оказались всеобъемлющими и ненарушимое повелѣніе испослано было съ небосклона воли Царя вѣчности въ томъ именно смыслѣ, какъ здѣсь изложено.

Мы возносимъ хвалу Богу, Всеблагословенному и Всевышнему за то, что Онъ испослалъ въ сей великій, благословенный, удивительный день! Если бы у всѣхъ людей всего міра, было у каждаго по 100,000 языковъ и если бы (всѣ эти языки) отнынѣ и до послѣдняго дня стали прославлять и благодарить, то никогда, ни коимъ образомъ, они не могли бы достаточно прославить хотя бы одну изъ милостей Божьихъ, изложенныхъ на этихъ листахъ. Это засвидѣтельствуетъ всякій знающій, понимающій, всякій вѣдающій и постигающій!

У Бога — велико величіе Его. — мы просимъ и ка кего надѣемся: онъ даруетъ Онъ царямъ и властителямъ, которые суть проявленія Божьяго могущества и представители Божьяго величія, силу на проведеніе въ жизнь Его приказаній и повелѣній, ибо Онъ — могущественекъ, силенъ и Ему свойственно внимать молитвѣ.

1) Т. е. не скрывайте больше своей вѣры и убѣжденій. Это, разумѣется, можетъ относиться только къ тѣмъ бабидамъ, которые живутъ внѣ предѣловъ Персія.

2) Они прежде усердно рекомендовались.

3) Предшествовавшихъ Бешауллахову теперешнему. Разумѣются преимущественно исламъ и ученіе перваго Баба.

4) См. выше, стр. 188, прим. 1.

Бар. В. Розень.

СПБ. Августъ 1892.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.  
Секретарь В. Дружининъ.

Типографія Императорской Академіи Наукъ, Вас. Остр., 9 лин., № 12.